

JOHN

Hamadefal

Metamol babior we yael John ila ruwow fael yal teftaf; yebe hakela lal deper rechokla rebe yawli bo rebe mel le rebe sew chog mo Deus mo Jesus Kristus le Lol, iwe mo mala yebe hadpar irel foloy kala yete katos le yebe hatawsi mele resa sew chog iyang. Foloy le ila ye subdah mo irel yar chepar yarmat le molfid ila ye budoh mo irel yach mel lal talop le. Ila Jesus we Lol Deus ila towe yoh le yebe mel bo iy semal holngol yarmat. Sensy ka ila re sor bo hare yarmat rebe daor, ngo rebe taldir mo irel luluwalel yar memel wol talop le. Iwe ngo re wol foloyu le yach be daor ila tor pelal ngal yach ma foru maltemay mo yach hachangir yarmat.

Irel yael John hapaliyel ngal tapel foloy ka ngo ye haffado yal tefadiy le Jesus Kristus ila iy semal holngol yarmat. Iwe ngo yesa hakela kaptal mala panger rechokla ngo rebe chepar irel Jesus, iwe mo hachangcheng la yael Deus, iwe ngo ir rebe wol hachangi fengalir.

Papal Meka Yadol Babior Le

Hamadefal 1:1–4

Teram mo luwul ruchupung 1:5—2:29

Mekla lol Deus mo ikla lol Moniyan 3:1–24

Katos mo machey 4:1–6

Yengangel Hachangcheng 4:7–21

Tugulul ladep la ye tagiyet 5:1–21

Metamol Babior We Yael

Pedal Hapatpat We Ma Fang Molow

¹ Hasa teftafwey babior iremi la kofal Pedal Hapatpat we yema fang Molow le yodwe chaptadagel dah chog ngo ye faesul mel. Hamem hasa spegil rongrong ngo ha wiri ngal metmem, ngoa, hasa wiri ngo ha yangsi ngal pomem. ² Yodwe yela llah loh molow le, ngo hamem ha wiri; iwe hasa kapta ngo ha kangalugmi kofal molow le tor siyal, le ye mel irel mala Temal le iy ye hagolal ngalgich kofal. ³ Meka hamem ha wiri ngo ha rongrong ila ha wol kangalugmi, bo hare hami habe dabohmem irel yamem sew chog mo Deus le Temal mo Jesus Kristus le Lol. ⁴ Hamem ha tefa iy mele bo mil mala be kel yamem rraey.

Deus Mele Teram

⁵ Hapatpat la hamem ha rongrong mo irel molwe Lol ngo hasa kapta loh ila iye sengal: Deus mele teram, ngo tor sugfed ruchupung le ye mel lal depal. ⁶ Hare ye wochog molwe gich si sor bo siya sew chog mo Deus ngo si chil mel luwul ruchopung, ila ngo gich ila site katos irel yach hapatpat mo wegdegich. ⁷ Iwe ngo hare si mel luwul teram, le siya wochog iy le ye mel luwul teram, ila ngo gich ila siya rol sew chog mo iy. Bo mala cchal Jesus we Lol mele yesa chuy yach molfid iyang.

⁸ Iwe ngo hare sibe sor bo tor molfidich, ila ngo sa gich chog yach kachepragich. Ngo si ted gola mala holngol katos le kofal Deus. ⁹ Iwe ngo hare si kangalu Deus le gich choto hamolfid,

ila ngo Deus yebe itol chog liliyel molwe iy ye hatugulu ngalgich. Iy yebe ffaho depal ngalgich, ngo ye taldigich mo luwul wegdeg tayikof ka yach. ¹⁰ Hare sibe sor le site molfid, ila ngo ye hafedeg ngal chog mala si sor bo Deus ye kachepar, ngo pedal mala yalol Deus le ye katos ila ye tamel irech.

2

Kristus Mele Re Tipingyach

¹ Iy tefawey babior le iremi rewol layi bo hare ha towe ma faor molfid; iwe ngo hare semal ye sala molfid, iwe ngo Jesus Kristus le tor derel, yema hafalpechey mala Temach bo yagelgich. ² Iwe ngo fael Kristus mele ye chuy fael molfidich iyang, ngo te molfidich chog bo wol molfidir panger yarmat.

³ Hare si talenga Hatobtob ka yael Deus, ila ngo yesa tugul le siya gola Deus. ⁴ Hare semal ye sor bo ye gola Deus ngo ye tema talenga hatobtob kala yal, ila ngo yeramtala ila ye macchoh yewal ngo ye tema katos. ⁵ Ngo semal le ye talenga yalol Deus ila tayor hapagol hachangcheng la yal ngal Deus. Be iye sengal yal be tugul lal depach le gich siya sew chog mo Deus: ⁶ te tugul semal le ye sor bo iy ila resa sew chog mo Deus, ngo yebe mel le yebe tappili chog yael Kristus mel.

Hatobtob La Ye Tefoy

⁷ Re wol maryarey, hatobtob le iy tefa ngalugmi ila te sew hatobtob le ye tefoy; bo hatobtob we chog sa ssulay we hami hasa faesul gola mo irel molwe chaptogel dah chog. Hatobtob

le sa ssulay ila hapatpat kowe hami hasa moal rongrong. ⁸ Iwe ngo hatobtob le ngang iy sa tefa ngalugmi igla ila sew le ye tefoy, bo mala tosol ila ye llah loh mo irel Kristus, ngo ye wol llah loh mo iremi. Bo mala kelel ruchopung ila yesa chuchuyloh, ngo mala holngol teram ila sa chap yal werloh.

⁹ Semal le yebe sor bo ye mel luwul teram ngo ye hafobdiri bisil, ila chil mel chog luwul ruchupung. ¹⁰ Ngo semal le ye hachangi bisil, ngo iy ila ye mel luwul teram, iwe ngo tor sew formel le yebe foru le be molfid semal iyang. ¹¹ Iwe ngo semal le ye hafobdiri bisil, ngo iy ila ye mel luwul ruchupung; ye dedarloh luwul ruchupung ngo ye togla lobosle ye loloh iyang, bo ye tuwiri formel luwul ruchupung.

¹² Iy teftafwey babior iremi re wol layi, le fael mala sa chuy molfidmi le yagel Kristus.

¹³ Iy teftafwey babior iremi hamiytamtam, le fael mala hami ha gola yeramtawe ye faesul mel irel yodwe chapdagel dah chog. Iy teftafwey babior iremi hami tarmal, le fael mala hami hasa hachuyaloh mala kelel Moniyan.

¹⁴ Iy teftafwey babior iremi re wol layi, le fael mala hami hasa gola mala Temach. Iy teftaf ngalugmi hami tamtam, le fael mala hami ha gola yeramtawe ye faesul mel irel yodwe chapdagel dah chog. Iy teftaf ngalugmi hami tarmal, le fael mala ha kel; le yesa mel pedal mala yalol Deus lal dipmi, ngo hasa hachuyaloh mala kelel Moniyan.

¹⁵ Ha towe hachangi talop le hare meka ye mel lal talop. Hare habe hachangi talop le ila ngo hate hachangi mala Temach. ¹⁶ Pangal mEka ye mel lal talop le, le meka depel holngoch, mo meka yarmat re wiri mo ika re dipli, iwe mo pangal meka ye mel lal talop le, le yarmat re chehas iyang, ngo tor sew mo iyang le ye budoh mo irel mala Temach, bo pangal ngo ye budoh chog mo wol talop le. ¹⁷ Faileng le mo pangal meka ye mel iyang le yarmat re dipli ngo yebe chuyloh; iwe ngo yeramtala ye dabey mala depel Deus ila yebe molow le tor siyal.

Rechokla Re Hatohar Ngal Kristus

¹⁸ Re wol layi, mala haygugul loh pangal formel ila yesa harep. Ngo hami ngo ha gola le Yeramtala ye hatohar ngal Kristus ila yebe budoh; iwe ngo igla ila ye cholop rechokla re hatohar ngal Kristus le resa faesul mel, iwe siya gola le mala haygugul loh pangal formel ila yesa harep. ¹⁹ Iwe ngo rechoka ila te faesul ir chilach, le ila fal le ir re chuy tang gich iyang; bo hare ir chilach, ngo rebe mel irech. Ir re chuy tang gich bo yebe llah loh le tor semal mo irer le chilach.

²⁰ Iwe ngo hami ila Kristus yesa fangdiy Espritu Santus uwomi, iwe pangmiloh ngo hasa gola mala ye katos. ²¹ Ila iy sa tefa babior le ngalugmi le te fael yami togla mala holngol katos, bo far fael mala hami ha gola mala holngol katos. Ngo hami ha wol gola le tor kachepar le yema budoh mo irel meka ye katos.

²² Ila ngo itey mele ye machoh yewal? Yeram-tala ye machoh yewal ila semal le yebe sor bo

Jesus ila te iy mele Kristus. Tapel rechokla ila re hatohar ngal Kristus, bo re tolpagili mala Temach iwe mo mala Lol. ²³ Semal le yebe tagul tang mala Lol Deus, ila ngo ye wol tagul tang Deus le Temal; ngo semal le yebe mel mala Lol Deus irel, ila ngo Deus le Temal yebe wol mel irel.

²⁴ Ila habe itol dipmi irel foloy kowe hasa rongrong mo irel molwe chaptagel dah chog. Bo hare habe itol chog foloy ka liliyal, ila ngo pangal yad ngo hami habe mel le ha sew chog mo mala Lol Deus mo iy Deus la Temal. ²⁵ Iye mele Kristus ye hatugulu yebe fang ngalgich. Ye hatugulu bo yebe fang ngalgich molow la tor siyal.

²⁶ Iy sa tefawey babior le iremi irel kofer rechokla re luluwaley rebe kacheprahmi. ²⁷ Iwe ngo hami ila Kristus yesa fangdiy Espritu Santus uwomi. Irel yodla ye mel Espritu Santus uwomi iyang, ngo tor fal le semal yebe wol mel bo yami sensey. Espritu Santus ye foloyu ngalugmi pangal formel, iwe ngo mekla ye foloyu ngalugmi ila ye katos, te kachepar. Ila ha talenga yalol Espritu Santus, iwe ngo hasa mel le habe sew chog mo Kristus.

²⁸ Ila sengal, rewol layi, ha mel le habe sew chog mo iy, ila ngo bela budoh wol Ralla yebe budoh iyang, ngo gich yebe kel depach ngo tor fal le sibe mwol tangi irel yach maagili. ²⁹ Hami ha gola le Kristus ila ye momay; ngo habe gola le pangerloh rechoka rema foru meka ye fel ngo ir lol Deus.

Mekla Lol Deus

¹ Ha wiri lepal yael mala Temach hachang gich! Ye kel hachangcheng la yal ngalgich le sala yoh le re ffesang gich bo gich lol Deus — ngo tos le gich lol. Ila fal la re faileng re togla gich ngo re togla Deus. ² Rewol maryarey, igla ila siya mel bo lol Deus, ngo ye ted ffod loh mele sibe toa ngali. Iwe ngo gich si gula le bela budoh Kristus, ngo sibe wochog iy, bo fal mala si bele wiri mala holngol sangsengal. ³ Panger rechoka re luglug irel Kristus ngo re mel le re tal, le re wochog iy Kristus le ye tal.

⁴ Te tugul semal le be molfid ngo iy ila ye tayikof bo ye hatawsi Hatobtob la yael Deus, bo molfid ila ma hatawsi hatobtob. ⁵ Hami ngo ha gola le Kristus ye budoh bo yebe hachuya molfidir yarmat, ngo iy ila yete molfid. ⁶ Ila panger rechoka resa sew chog mo Kristus ngo resa chuy mo luwol molfid; ngo semal le yebe ma molfid loh chog ila ted yor mwo yal wiri hare ye gola Kristus.

⁷ Ha hafali rewol layi, bo semal de kachep-rahmi. Te tugul semal le be foru meka ye bung ngo iy semal cho momay, le yebe tappili chog Kristus le iy semal cho momay. ⁸ Iwe ngo semal le yebe taboloh chog yal foru molfid ngo iy chilal Moniyan, bo fael mala Moniyan ila ye faesul molfid doh chog mo irel molwe chapdagel dah. Ila fal yal budoh mala Lol Deus bo yebe hachuya loh yengang ka yael Moniyan.

⁹ Ila semal le yebe mel bo lol Deus, ila ngo iy yesa chuy mo luwul molfid, bo molow la yael Deus ila sa mel irel. Iwe ngo fal mala Deus mele Temal, mele iy towol yoh le yebe taboloh chog yal foru molfid. ¹⁰ Iye mele re dil fetang meka lol Deus mo ika lol Moniyan iyang: semal le yebe te foru meka ye bung hare yete hachangi bisil ngo te iy lol Deus.

Ha Hachangi Fengalugmi

¹¹ Hapatpat we hami ha rongrong mo irel molwe chaptagel dah ila iye: gich sibe rol hachangi fengali gich. ¹² Sibe mel le si towe wochog Cain; iy iwe Moniyan ye wali, iwe yesa limeseloh Abel we spegil bisil. Meda fal le Cain ye limeseloh Abel iyang? Ye limeseloh le fael mokwe iy Cain woal holngol ye foru we ye tayikof. Iwe ngo Abel we bisil ila mokwe ye momay mele iy ye foru.

¹³ Ila hami ha towe luwdah rewol bisiy le hare yarmetal faileng le rebe hafobrugmi. ¹⁴ Bo siye gola le si chuy mo irel maes siya bulong luwul molow; si gula mele, la fael mala si hachangir meka wol bisich. Semal le yebe te hachangir yarmat ila ngo iy ye chil mel luwul mala kelel maes. ¹⁵ Ngo semal le yebe hafobdiri bisil ila ngo iy semal rechokwe yema lilimes loh yarmat, ngo hami ha gola le rechoka rema lilimes loh yarmat, ila towe yoh ngalir molow la tor siyal. ¹⁶ Be iye sengal wululul yach be gola mele hachangcheng: Kristus ye fang loh yal ngas bo yagil gich. Ila

gich ye momay le sibe wol fang loh yach ngas bo yagrir meka wol bisich. ¹⁷ Hare semal le ye mmal iwe ngo ye sala wiri semal bisil le ye hafohoy, ngo yete kadagi loh molwe bisil, ila ngo be ifa sengal chog ngo sala yoh le yebe sor bo iy ye hachangi Deus? ¹⁸ Rewol layi, yach hachangcheng ila si towe kawraloh chog mo irel yach hapatpat; bo sibe kawraloh mala holngol hachangcheng mo irel yach wegdeg.

Be Kel Depach Fael Metal Deus

¹⁹ Be iye sengal yach be gola le gich ila siya mel irel mala ye katos. Be iye sengal yach be luglug le Deus ye mel irech. ²⁰ Hare yach luluwal ye sor yach tayikof, ila ngo si gula le Deus ila ye tagiyet tang luluwal ka yach ngo ye gola pangal formel. ²¹ Ila, rewol maryarey, hare yach luluwal te sor yach tayikof, ila ngo ye kel lal depach irel mala ye mel Deus irech. ²² Pangal meka sibe dangro ngo yebe yoh ngalgich bo fael mala si talenga hatobtob kowe yal, ngo si foru mekla ye fel depal iyang. ²³ Mala ye sor ila gich sibe chepar irel molwe Lol we Jesus Kristus, ngo si hachangi semal mo semal le be tapel chog molwe Kristus ye kangal gich. ²⁴ Iwe ngo semal le ye talenga hatobtob we yael Deus, ngo iy ye mel irel Deus, ngo Deus ye mel irel. Siya gola le ye mel Deus irech le fael Espritu Santus we Deus ye fang ngalgich.

4

Mala Katosol Mo Ila Te Katosol Espritu Santus

¹ Rewol maryarey, te panger rechokla re sor bo ye mel Espritu Santus uwor ngo habe chepar ngalir. Ha haglar bo habe gola hare Deus yesa fang ngalir Espritu Santus, bo ye cholop profeta ka te katos foloy ka yar le pangal loboy ngo resa loh iyang. ² Be iye sengal igegal ngo hasa gola hare ye mel Espritu Santus uwor: Semal le yebe sor bo Jesus Kristus ila iy yarmat, ngo ye mel Espritu Santus la lamliyel Deus uwol. ³ Ngo semal le yebe sor bo Jesus ila te iye sengal ila ye tamel Espritu Santus uwol. Bo mala ye mel uwol ila ye budoh mo irel yeramtala ye hatohar ngal Kristus. Hami hasa faesul rongrong le yebe budoh. Iwe ngo igla ila yesa faesul mel lal faileng le.

⁴ Iwe ngo hami rewol layi, ila hami lol Deus le hasa kel tangir profeta kala te katos foloy kala yar. Mele ila fael mala Espritu Santus la ye mel uwomi, ila ye kel tang ila ye mel uwor yarmetal talop le. ⁵ Profeta ka te katos foloy ka yar ila re kapta kofal meka ye mel lal faileng le, iwe ngo ir re faileng le re talenga yalor bo fael mala ir yarmetal faileng le. ⁶ Iwe ngo gich ila lol Deus. Ngo semal le ye gola Deus ila yebe talenga yaloch; ngo semal le te iy lol Deus ila ye towe talenga yaloch. Be iye sengal igegel yach be gola mele ye dil fetang mo llepdal Espritu Santus la ye katos, mo ila yete katos.

Deus Mele Hachangcheng

⁷ Rewol maryarey, sibe rol hachangi fengali gich, bo hachangcheng ila ye budoh mo irel Deus. Semal le be yor hachangcheng lal depal ngo iy

lol Deus ngo ye gola Deus. ⁸ Iwe ngo semal le tor hachangcheng lal depal ngo ye togla Deus, bo iy Deus mele hachangcheng. ⁹ Iye sengal yael Deus kawraloh hachangcheng la yal ngalgich irel yal fangdiy molwe lol wol talop le, bo iy yebe haholal ngalgich molow. ¹⁰ Iye fael mele hachangcheng: te mala gich si hachangi Deus, bo mala iy ye hachangi gich sala fangdiy molwe lol bo fael mala yebe hachuya molfidich.

¹¹ Rewol maryarey, hare iye lepal yael Deus hachangi gich, ila ngo gich sibe rol hachangi fengali gich. ¹² Tedyor mwo semal le ye wiri Deus, ngo hare sibe rol hachangi fengali gich ila ngo Deus ila ye mel irech; ngo hachangcheng la yal ila ye mel irech.

¹³ Gich ila yesa tugul lal depach le siya mel irel Deus ngo iy ye mel irech, bo fal mala iy yesa fang ngalgich Espritu Santus. ¹⁴ Iwe ngo gich siya wiri ngo si kangalur yarmat le mala Temal ye fangdiy mala Lol bo Demerel faileng. ¹⁵ Hare semal ye sor bo Jesus ila iy Lol Deus, ila ngo iy ye mel irel Deus ngo Deus ye mel irel. ¹⁶ Iwe ngo gich ila siya gola ngo si chepar irel hachangcheng la yael Deus ngalgich.

Deus ila hachangcheng, iwe ngo semal le be mel luwul hachangcheng ngo iy ye mel irel Deus ngo Deus ye mel irel. ¹⁷ Hachangcheng ila sa mel irech bo hare yebe kel lal depach irel yodla Rall Tatelal Hapatpat. Iwe ngo be yoh ngalgich, bo wululul yach memel lal talop le ila sa wochog igegele Kristus. ¹⁸ Tor motog irel hachangcheng,

bo hachangcheng ye hachuyaloh motog. Ila semal le yebe motog ngo ye ted fel hachangcheng mo irel, bo motog ila ye budoh mo irel hagerger ka si metagu.

¹⁹ Yesa yor hachangcheng lal depach le fael mala Deus ye moal hachangi gich. ²⁰ Iwe ngo hare semal be sor bo ye hachangi Deus, ngo ye hafobdiri bisil, ila ngo iy ila ye machoh yewal. Bo towe yoh le yebe hachangi Deus le ye tuwiri, ngo yete hachangi mala bisil le ye wiri.

²¹ Iye Hatobtob we Kristus ye fang ngalgich: te tugul semal le be hachangi Deus, ngo iy yebe wol hachangi bisil.

5

Yach Wingili Faileng Le

¹ Semal le yebe tugul lal depal le Jesus mele Kristus ngo yebe mel bo lol Deus; iwe ngo semal le yebe hachangi mala Tamal, ngo yebe wol hachangir mekla lol. ² Iye mele sibe gola yach hachangi mekla lol Deus iyang: irel yach hachangi Deus mo yach taelenga hatobtob kala yal. ³ Bo fael yach hachangi Deus mele sima talenga hatobtob kala yal iyang. Iwe ngo hatobtob kala yal ila yete kel yal weres ngalgich, ⁴ bo pangal meka lol Deus ngo yebe yoh ngalir le rebe lamliloh talop le. Iwe ngo yach tugulul ladep mele ye foru le sibe wingili talop le iyang. ⁵ Ila ngo itey mele yebe lamli talop le? Semal le yebe tugul lal depal le Jesus ila iy Lol Deus mele yebe lamli talop le.

Tugulul Kofael Jesus Kristus

⁶ Jesus Kristus ila iy yeramtawe ye budoh; ngo ye baptismus irel chael ngo ye ser cchal irel yal mes. Iy yete budoh chog fengal mo chael we, bo iy ye budoh fengal mo chael we mo ccha we. Iwe ngo Espritu Santus mele ye sor bo ye katos mele, bo fael mala iy Espritu Santus mele katos. ⁷ Suluw formel mele tugulul mele: ⁸ Espritu Santus mo chael we mo ccha we; iwe ngo pangal meka suluw ngo ye hafedeg chog tugulul mele le re fang. ⁹ Gich ila sema chepar irel tugulul meka yarmat rema sor; iwe ngo tugulul meka yalol Deus ila ye tagiyet tot, ngo iye mele iy Deus ye sor le kofal mele Lol. ¹⁰ Ila semal le yebe tugulul lal depal irel mala Lol Deus, ngo ye mel tugulul mele lal depal; ngo semal le be te tugulul lal depal irel Deus, ila ngo yesa itol Deus le ye machoh yewal, bo iy yete tugulul lal depal irel mala Deus ye sor irel kofal mala Lol. ¹¹ Iye iy molwe tugulul: Deus yesa fang ngalgich molow la tor siyal, ngo mala Lol mele chapil iy molow la. ¹² Ila semal le ye mel mala Lol Deus irel ngo ye mel molow le irel; iwe ngo semal le be tamel mala Lol Deus irel ngo tor molow le irel.

Molow La Tor Siyal

¹³ Iy tefawey babior le iremi bo hami habe gola le sa yoh ngalugmi molow la tor siyal hami rechokla ha chepar irel mala Lol Deus. ¹⁴ Ye kel ladepach irel mala si mel irel Deus le fael mala ye tugulul depach le yema talenga yaloch irel pangal meka sima dangro hare ye ppalu ngali

mala depal. ¹⁵ Pangal yodka sibe dongor ngali ngo iy yema talenga yaloch. Ngo igla siya gola le mele ila ye katos, ila siya wol gola le iy yema fang ngalgich meka gich sima dongor ngali.

¹⁶ Hare hosa wiri semal bisim le yesa foru sew molfid le te sew molfid palleng, ila ngo hosa mapel ngal Deus, le iy mele yebe hadora. Mele ila fal ngalir rechokla yete palleng molfid kala re foru. Ngo yor molfid ka ye ppalingling le ngang iy te sor le habe mapel ngal Deus iyang. ¹⁷ Pangal wegdeg tayikof ngo molfid. Iwe ngo yor molfid ka yete palleng.

¹⁸ Gich si gula le tor meka lol Deus le rema taboloh chog yar hamolfid, bo mala Lol Deus ye kekafalir chog, ngo re tema yoh irel Moniyan.

¹⁹ Si gula le gich lol Deus le ila mwo panger yarmetal talop le ngo re mel luwul mala kelel Moniyan.

²⁰ Gich si gula le mala Lol Deus ila ye budoh bo yebe hatarmagich bo gich sibe gola Deus le ye katos. Irel yach sew chog mo mala Lol le jesus Kristus ngo siya sew chog mo Deus la ye katos. Deus mele katos ngo iy mele molow la tor siyal.

²¹ Rewol layi, ha towe ma hasrowur todeb!

Bogtag we ye Tefoy
The New Testament in the Ulithian language of the
Federated States of Micronesia

Copyright © 1995 Bible Society of Micronesia

Language: Ulithian

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-02-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

aa6104d5-dd9d-56ad-899f-74d8b5a3a837